

## Bilag 2.

## European Convention on the punishment of road traffic offences

### PREAMBLE

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering the increase in road traffic between European States and the dangers consequent upon the violation of rules designed to protect road users;

Considering that the aim of the Council of Europe is the achievement of greater unity between its Members;

Convinced of the necessity of their mutual co-operation in ensuring more effective punishment of road traffic offences committed in their territories,

Have agreed as follows:

### Section I

#### *Fundamental principles*

#### Article 1

1. When a person ordinarily resident in the territory of one Contracting Party has committed a road traffic offence in the territory of another Contracting Party, the State of the offence may, or if its municipal law requires, must, request the State of residence to take proceedings if it has not instituted them itself, or if, having done so, it deems it impossible to carry them through to a final decision or to enforce the penalty in full.

2. When a judgment or administrative decision has become enforceable in the State of the offence after the offender has been given an opportunity to present his defence, that State may request the State of residence to enforce such judgment or decision.

## Europæisk konvention om straf for færdselsforseelser.

### PRÆAMBEL

Undertegnede medlemsstater af Det europæiske Råd er,

i betragtning af den forøgede færdsel mellem europæiske stater og de farer, som er forbundet med overtrædelse af reglerne til beskyttelse af de vejfarende,

i betragtning af, at Det europæiske Råd har til formål at tilvejebringe større enhed mellem sine medlemmer,

i den overbevisning, at et samarbejde mellem dem er nødvendigt for at sikre en mere effektiv strafforfølgning af færdselsforseelser, der begås inden for deres territorier,

blevet enige om følgende:

### Afsnit I.

#### *Grundlæggende principper.*

#### Artikel 1.

1. Når en person, der har bopæl inden for en kontraherende parts territorium, har begået en færdselsforseelse inden for en anden kontraherende parts territorium, kan eller, hvis dens lovgivning kræver det, skal den stat, hvori forseelsen er begået (herefter kaldet forseelsesstaten) anmode bopælsstaten om at foretage retsforfølgning, hvis den ikke selv har gjort det, eller hvis den efter at have gjort det anser det for umuligt at gennemføre sagen til endelig afgørelse eller at fuldbyrde straffen fuldt ud.

2. Når der, efter at lovovertræderen har haft lejlighed til at fremkomme med sit forsvar, i forseelsesstaten er afsagt en dom eller truffet en administrativ afgørelse, der opfylder fuldbyrdelsesbetingelserne, kan denne stat anmode bopælsstaten om at fuldbyrde dommen eller afgørelsen.